



Episode 31: 洋服

Clothes

にほんご たね ゆみ
日本語の種。こんにちは。由美です。

Seeds of Japanese. Hello, this is Yumi.

このポッドキャストは、日本語を勉強して
一人のために作りました。繰り返し、何回も聞
いてください。

This podcast was made for learners of Japanese. Please repeat and listen over and over.

わたし むすめ せ たか
私の娘の背が高くなりました。

My daughter is getting taller and taller.

さい
12 歳です。

She is 12 years old.

わたし しんちょう むすめ
私の身長は 156 センチなんですが、娘もほ
んど私と同じくらいの背丈になりました。

I am 156 centimeters tall, and my daughter is almost as tall as me.

いっしょ なら めせん おな
一緒に並ぶと視線はほとんど同じです。

When we stand together, our eyes are almost the same.

わたし こども ころ ゆめ かな
そこで、私の子供の頃からの夢が叶うようになりまし。

So, my childhood dream has come true.

わたし ゆめ
私の夢。

My dream.

ゆめ りっぱ
ま、夢というほど立派なことではないんですが、
かぞく だれ ようふく
家族の誰かと洋服をシェアすることです。

Well, it's not so great of a dream, but it's to share clothes with someone in my family.

おんなどうし きょうだい しまい ふく
よく女同士の兄弟、姉妹ですね。服をシェア
することがあります。

Often sisters, women, sometimes they share clothes.

きょう いもうと か
今日は、ちょっと妹のTシャツを貸してもら
おうとか、

I'll borrow my sister t-shirt for today, or

パーティーに行くなら、お姉ちゃんのこのドレスを貸してあげるよ、なんていうことですね。

I'll lend you this dress if you're going to a party.

私には、妹がいるのですが、1歳しか違わないのでこういう洋服の取り替えっこを試みたかったです。

I have a younger sister, and she is only one year older than me, so I wanted to try this kind of clothing exchange.

ところが、妹は私より背が高くなり、私よりもがっちりした体型に成長しました。

But my sister grew taller and stockier than me.

おしゃれを楽しむ年頃。

The age when I enjoy dressing up.

10代後半くらいからは体型が私と全く違ってしまいました。

In my late teens, her body shape was completely different from mine.

わたし
私は、どちらかというこがらと小柄で、若い頃わか ころは瘦やせていました。

I was rather small and skinny when I was young.

ふく
服のサイズがまった ちが全く違うので、洋服ようふくのシェアつてできなかつたんですね。

We had completely different clothing sizes, so we couldn't really share clothes.

いもうと
妹は、服ふくを買いかに行くいのもきら嫌いだったので、
しまい
姉妹でウインドーショッピングなんていうのも
できませんでした。

My sister didn't like to go clothes shopping either, so we couldn't do window shopping as sisters.

はは
母と服ふくをシェアしたこともありましたが、そち
らもサイズがじゃっかんちが若干違いました。

I once shared clothes with my mother, but our sizes were slightly different there, too.

それが、いま
今やわたし むすめ おおっと私の娘わたしが大きくなり、私
の服ふくを着きられるようになりました。

Now that my daughter is older, she can wear my clothes.

わたし すこ ちい わたし むかし
まだ私より少し小さいのですが、私の昔の
ふく ねん まえ ふく き
服、10年くらい前の服を着てくれています。

She is still a little smaller than me, but she wears my old clothes, clothes that are about 10 years old.

かのじょ じぶん この み ふる ふく
彼女が自分の好みを見つけて、「ママの古い服
いや い だ お
なんか嫌だ」と言い出したら、終わってしま
すこ じかん
いますが、まだ少し時間があるようですから、
むすめ ようふく おも
娘とせっせと洋服のシェアをしたいと思いま
す。

When she finds her own taste and says "I don't like my mum's old clothes", it will be over, but it looks like there is still some time to go, so I will be diligently sharing clothes with her.

いっしょ
一緒にショッピングにも行くと言ってくれました。
た。

She also said she would go shopping with me.

むすめ か もの ようふく たの
娘とのお買い物、洋服のシェア、とても楽し
みにしています。

I'm really looking forward to shopping and sharing clothes with my daughter.

すこ わたし たいじゅう お
あ、もう少し私は体重を落としたほうがいい
ですね。

Oh, I should lose some more weight myself.

ダイエットを^{はじ}始めたいと^{おも}思います。

I would like to start dieting.

このポッドキャストのトランスクリプトが^ほ欲しい人^{ひと}は、^{まこと}誠プラスメンバーになってください。
www.thejapanesepage.com/makoto を^み見てください。
それは、^{にほんご}また。日本語の^{たね}種でした。

If you want a transcript of this podcast, please become a Makoto Plus member. Go to [www .The Japanesepage.com/makoto](http://www.TheJapanesepage.com/makoto). See you soon. This was Seeds of Japanese.